

المعاجم المختصة في التراث العربي القديم

(دراسة وصفية)

Dictionaries specialized in the ancient Arab heritage
Descriptive study

أ.د. الشارف لطروش *

جامعة عبد الحميد بن باديس مستغانم (الجزائر).

charef.latroch@univ-mosta.dz

تاريخ النشر: 2022/03/28

تاريخ القبول: 2022/01/13

تاريخ الإرسال: 2021/12/24

الملخص: في هذه الدراسة الموسومة بـ (المعاجم المختصة في التراث العربي - دراسة وصفية) أتوسّل البحث في جزء من تاريخ المعاجم العربية، وتحديدًا في المعاجم العربية المختصة حيث سأسلط الضوء على نشأة المعاجم العربية وأنواعها وتطوّرها، وأهم المعاجم المختصة في تراثنا العربي القديم، ومناهجها، وأهميتها في ازدهار اللغة واستجابتها لحاجات المجتمع المعرفية والتواصلية.

وقد عرفت المعاجم العربية القديمة المختصة تطوّرًا مذهلاً في ظروف وجيزة، أغنت علوم العرب ومصطلحاتهم، وحفظت علومهم ومعارفهم، واستفادت منها الأمم التي أعقبهم، كما كانت طرائقهم ومناهجهم نبراساً احتذى به وسار على هديه المعجميون العرب المحدثون.

الكلمات المفتاحية: المعجم : التأليف : المعجم المختص : التراث : التصنيف

ABSTRACT : In this study entitled (dictionaries specializing in Arab heritage - descriptive study), I want to highlight the emergence, types and development of Arabic dictionaries, and the most important specialized dictionaries in our ancient Arab heritage, their methods and their importance in the development of the language and its response to the cognitive and communicative needs of society.

The specialized ancient Arabic dictionaries have known an amazing development under harsh conditions that enriched Arab sciences and their terminology, preserved their sciences and knowledge, and the nations that followed them benefited from them.

Keywords: lexicon; authorship; competent lexicon; heritage; classification

1. تمهيد :

ارتبط التأليف المعجمي في التراث العربي بالقرآن الكريم والحديث النبوي الشريف، فقد دعت ضرورة فهم وتوضيح المفردات القرآنية والأحاديث النبوية والألفاظ اللغوية الغريبة، إلى جانب دخول كثير من الأعاجم في الدين الإسلامي، وبخاصة في القرن الثاني الهجري، إلى ظهور دراسات قام بها العلماء حول دلالة الألفاظ تحت اسم غريب القرآن وغريب الحديث¹، فكانت إلى جانب الرسائل اللغوية المختلفة التي ألفها العلماء النواة الأولى في وضع المعاجم المختصة، وفي وضع المعاجم بصفة عامّة، وقد اعتنى القدماء العرب بالمصطلح

لأنّ قضية أساسية في الموروث اللغوي العربي، فأنشئوا شبكة من المصطلحات تساعد على ضبط مفاهيم العلوم وتصنيف ظواهرها.²

والمعجمية صناعة تتطلب شروطاً علمية أوجزها الباحث إبراهيم السامرائي في قوله : (الصناعة المعجمية مسلك لغوي عسير، ذلك أنّ صاحبها محتاج إلى جملة مواد لغوية، وأدبية وتاريخية ومعارف أخرى تتصل بهذه من قريب أو بعيد)³.

يعتقد أنّ أولى الرسائل المعجمية في القرآن الكريم كانت للصحابي عبد الله بن عباس (ت 68هـ) التي أجاب فيها عن أسئلة نافع بن الأزرق، وأنّ أول معجم لغوي في اللغة العربيّة هو معجم العين الذي ألفه الخليل بن أحمد الفراهيدي (ت 170 أو 175هـ) ورتّبه تلميذه الليث بن المظفر الليثي (ت 190هـ) على مخارج الحروف.

وللمعاجم أهميتها وفضلها في نمو الثروة اللغوية العربيّة وتوسّعها، وحفظها من الزوال والتحريف، فقد كان تأليف المعجم عند العرب قديماً يشكّل في بنائه العام النظرة الكلية الشمولية للغة، فنجد فيها نصيباً للصوتيات ونصيباً لعلم الصرف ونصيباً للنحو، وللبلاغة والفقه، وعلوم القرآن والقراءات، وحتى لمجالات غير لغوية كالجغرافيا والفلك والطب والنبات وغيرها)⁴.

2. أنواع المعاجم العربيّة:

المعجم هو كتاب يضمّ أكبر عدد من مفردات اللغة، مقرونة بشرحها تفسير معانيها مواده مرتبة ترتيباً خاصاً⁵، ويصنّف المعاجم حسب العموم والخصوص إلى عامّة وخاصّة أو مختصّة، وأما بحسب أهدافها فهي ثلاثة أنواع: معاجم الألفاظ مثل القاموس المحيط للفيروزآبادي (ت 817هـ)، ومعاجم المعاني كمعجم (المخصّص) لابن سيده الأندلسي (ت 408هـ)، ومعاجم الأبنية مثل معجم ديوان الأدب لإسحاق الفارابي (ت 951م).

وأما بحسب المنهج وطريقة ترتيب المفردات فتصنّف إلى: صوتية وأشهرها معجم العين للخليل بن أحمد، وألفبائية وفيها يتم ترتيب حروف كل صوت هجائياً، وأشهرها معجم الجهمرة في علم اللغة لأبي بكر بن دريد (ت 321هـ)، ومعجم أساس البلاغة للزمخشري (ت 538هـ)، وهناك معاجم ألفبائية ترتّب مفرداتها ابتداءً من الحرف الأخير للمفردة، ومنها معجم لسان العرب لمحمد بن منظور (ت 711هـ).

وتوجد معاجم لغوية بحسب وحدة اللغة أو تعدّدها، وتعرف بمعاجم الترجمة، وهناك تقسيم يصنّف المعاجم العربيّة إلى معاجم المعاني، ومعاجم الألفاظ، ومعاجم المعرّب والدّخيل، ومعاجم الأمثال، ومعاجم المفردات، ومعاجم المصطلحات الفنيّة والعلميّة.

وتقسيم آخر يجعلها في ثلاث مدارس هي: مدرسة التقليبات الصوتية بنوعها، الصوتية، والأبجدية، ومدرسة القافية، ومدرسة الأبجدية العادية.

3. المعاجم المتخصصة في التراث العربي القديم:

وتسمى أيضا المعاجم المختصة والتقنية ومعاجم المصطلحات، وهي كتب تتضمن رصيذا مصطلحيا لموضوع ما مرتبا ترتيبا معيناً ومصحوبا بالتعريفات الدقيقة الموجزة، وهي (لا تشتمل على ألفاظ اللغة العامة بل على مصطلحات العلوم والفنون... لم تكن في القديم معروفة مشهورة إلا بين جمهور ضيق من العلماء والمتخصصين في العلوم أو الفنون التي ألّفت في مصطلحاتها، وهناك من يرى في هذا النوع من المعاجم جزء لا يتجزأ من معجمات الموضوعات أو هو صورة متطورة منها⁶.

ومما يستوجب في المعجم المختص أن يسند إلى دقة الاشتغال في العلم أو الفن الذي يتناوله المعجم⁷، ويشمل كتب النوادر والأضداد والغريب وشرح غريب القرآن الكريم والحديث النبوي الشريف، ورسائل الموضوعات المعرفية التي تتناول الإنسان أو الحيوان أو النيات أو الظواهر المعرفية الأخرى⁸، ولا تقف عند المصطلحات العلمية المتصلة بالعلوم المختلفة بل تتعداها إلى أسماء الأعلام، والبلدان والأماكن، مثل معجم البلدان ومعجم الأدباء لياقوت الحموي (ت626هـ)⁹.

تأتي المعاجم المختصة على نوعين، النوع الأول يختص بفرع واحد من فروع المعرفة فتورد مصطلحات هذا العلم، ولا تتجاوزها إلى مصطلحات غيره من العلوم، ومن نماذجها قديما مفردات القرآن للراغب الإصمهياني (ت502هـ)، والمعرب للجواليقي (ت540هـ)، والنهاية في غريب الحديث والأثر لابن الأثير (ت630هـ)...¹⁰، وهذا الأخير في شرح الألفاظ الغريبة الواردة في الأحاديث النبوية، وكان أحد المصادر الخمسة التي اعتمد عليها ابن منظور في تأليف معجم لسان العرب.

وأما النوع الثاني من المعاجم المختصة فهو يتناول مجموعة من العلوم، ومن أشهرها مفاتيح العلوم للخوارزمي، والتعريفات للجرجاني، والكليّات للكفوي، وأعظمها كشف اصطلاحات الفنون والعلوم للتهانوي¹¹، وراندها إحصاء العلوم للفارابي الذي ظهر في القرن الرابع الهجري، ووزعه وفق الحقول العلمية المتعددة¹².

وكان أبو حاتم الرازي (ت322هـ) من أوائل من اهتم بعلم المصطلح، وله (كتاب الزينة في الكلمات الإسلامية العربية) الذي جمع فيه المصطلحات الإسلامية الشرعية وشرحها، وصنّف ضمن المعاجم الفنية المختصة، وكان منهجه دلاليا في دراسته جامعا لمناهج أصحاب غريب القرآن وغريب الحديث وغريب اللغة، فكان نموذجا لأصحاب المعاجم المتخصصة¹³، وقبله ألف جابر بن حيّان (ت197هـ) رسالة (الحدود)، وهي في المصطلحات الكيميائية والطبية.

وقد ارتبطت نشأة التأليف في المعجم المختص بظهور مبحث مستحدث في الثقافة العربية، منتم إلى صنف من العلوم قد ظلّت حتى أواخر القرن الرابع الهجري على الأقلّ تسمى علوم العجم وسمّاها ابن النديم في الفهرست العلوم القديمة¹⁴، وانبثق عن المعجم المختص أربعة أنماط معجمية هي: معاجم الموضوعات العامة، والمعاجم الموسوعية الاصطلاحية، والمعاجم الفنية المختصة، والمعاجم العلمية المختصة¹⁵، ومن الكتب التي تعدّ عند الباحثين ضمن المعاجم العربية المختصة ما يأتي¹⁶:

- .كتاب النبات لأبي حنيفة الدينوري(ت282هـ).
- .الزاهر في غرائب ألفاظ الإمام الشافعي للأزهري أبو منصور(ت370هـ).
- .الحدود في النحو للرماني ابو الحسن(ت384هـ).
- .الحدود في الأصول أو الحدود والمواضع لأبي بكر محمد الإصبهاني(ت406هـ).
- .المغرب في ترتيب المعرب للمطرزي برهان الدين (ت610هـ).
- .التعريفات لابن كمال باشا(ت940هـ).
- .التوفيق على مهمات التعاريف للمناوي القاهري (ت1031هـ).
- .أبجد العلوم للكنوزي صديق بن حسن(ت1037هـ).
- .كشف الرموز لعبد الرزاق بن حمادوش(ت1168هـ).
- .جامع العلوم لعبد النبي نكري(ت بعد1180هـ).
- وتكمن أهمية وأثر المعاجم المتخصصة في غزارة مادتها التي تناولت جوانب العلوم والفنون المختلفة، وفي دقة مصطلحاتها وسلامة جرسها، وعدم تنافر أصواتها وثقلها كما هو شأن المصطلحات الأعجمية أو المعربة، وقد استطاعت المعاجم المختصة والرسائل اللغوية العربية القديمة المحافظة على ثروة من المترادفات والمتقاربات في المعنى ¹⁷.
4. التعريف بأشهر المعاجم العربية القديمة المختصة:

1.4 . كتاب(مفاتيح العلوم) للخوارزمي محمد بن أحمد (ت387هـ)، الذي كان رائدا من رواد المعاجم العربية المتخصصة، وقد وصف المقرئ هذا الكتاب بأنه كتاب جليل القدر ¹⁸، صنفه على أساس موضوعي، في مقاليتين وقف أولاها على العلوم الشرعية والعربية، ووقف الثانية على العلوم الأعجمية والدخيلة، وتحت كل مقالة عدة أبواب، وتحت كل باب عدة فصول ¹⁹.

فالقسم الأول من الكتاب في العلوم الشرعية والعربية، ويتألف من خمسين فصلا موزعة على ستة أبواب هي : الفقه وعلم الكلام والنحو والكتابة، والشعر والعروض، والأخبار.

وأما القسم الثاني: ففي علوم العجم ويتألف من ثلاثة وأربعين فصلا موزعة على تسعة أبواب هي : الفلسفة والمنطق والطب والأرتماتيكي(علم العدد، الحساب والرياضيات) والهندسة وعلم النجوم والموسيقى، والحيل(الميكانيكا)، والكيمياء.

يقول الخوارزمي في أسباب تأليف كتابه ومنهجه فيه: (دعني نفسي بتصنيف كتاب يكون جامعا لمفاتيح العلوم، وأوائل الصناعات مضمنا بين كل طبقة من العلماء من المواضع والاصطلاحات التي خلت منها أو من أجلها الكتب الحاصرة لعلم اللغة...وقد جمعت في هذا الكتاب أكثر ما يحتاج إليه من هذا النوع متحررا الإيجاز والاختصار ومتوقيا للتطويل والإكثار، وألغيت ذكر المشهور والمتعارف بين الجمهور، وما هو غامض غريب لا يكاد يخلو إذا ذكر في الكتب من شرح طويل وتفسير كثير...) ²⁰

2.4 . كتاب (الجامع لمفردات الأغذية والأدوية) لابن البيطار الأندلسي (ت646هـ): الذي انصرف إلى دراسة الطب وعلم النبات وخاصة على يد ابن الرومية الأندلسي (ت637هـ).²¹، وكان له كتاب آخر هو (المغني في الأدوية المفردة)، والكتابان شاهدان على غزارة علم المؤلف في الأدوية والأغذية والنباتات وبعمق الدراية واتساع تجاربه فيها.

اعتبر كتاب الجامع أعظم موسوعة في الصيدلة في العصور الوسطى حيث ترجم إلى لغات عدّة منها اللاتينية والألمانية والفرنسية²²، وقد أهداه للسلطان الأيوبي الملك الصالح نجم الدين (ت647هـ)، وفي الكتاب عدّة خصال أهمّها خصلتان: أولاهما النقد العلمي المنهجي الدقيق لأخطاء العلماء العرب الذين خصّوا المادة الطبيّة قبله بالتأليف، والتراجمة الذين نقلوا كتب الطبّ والصيدلة الأعجمية إلى العربيّة، والخصلة الثانية هي إسهامه في المادة النباتية العربيّة وإضافته نباتات جديدة من محض اكتشافه إلى النباتات التي عرفها العرب من قبل²³.

واحتوى كتاب الجامع على ما يزيد من ثلاثة آلاف (3000) مصطلح علمي، منها القديم الذي عرف في كتب اليونانيين، وفي كتب العرب المسلمين السابقين له، و(يلاحظ أنّ ابن البيطار قد اتبع ثلاثة مناهج في البحث عن مادته هي: 1. استقراء المصادر القديمة، 2. البحث الميداني، 3. اعتماد المخبرين)²⁴.

ويقول عبد العلي الودغيري في شرح المنهج العلمي لابن البيطار في الجامع: (كان يحدّد ماهية الشيء الذي وضع له اللفظ، فيعرّف شكله وطعمه ولونه ومكان وجوده، ويصفه وصفا دقيقا يقلّ وجود نظير له في المعاجم اللغوية الكبرى، التي تكتفي في الغالب عند ذكر النبات أو الحيوان بالتنصيص على أنه معروف أو مشهور، وما أشبه ذلك من التعميمات...بعد مرحلة التعريف والوصف يأتي الجانب الصيدلي والطبي المتمثل في تقديم الكيفية التي يستخرج بها الدواء من تلك المادة المذكورة والمقدار الواجب استعماله والأمراض التي يصلح لها، وهذا هو الجانب الوحيد الذي ليس للغوي به اهتمام في هذه المعاجم)²⁵.

3.4 . كتاب أو معجم (التعريفات):

ويعرف أيضا بكتاب التعريفات والأماكن لعلي بن محمد الجرجاني (ت816هـ)، ويتضمن معاني المصطلحات في العلوم والفلسفة والمنطق، واللغة والفقه، والفنون المستخدمة في عصر المؤلف، وقد ضبطه وصحّحه مجموعة من العلماء، ورتّب مؤلفه على الحروف الهجائية، وطبع طبعات مختلفة.

يقول المؤلف عن مادة كتابه ومنهجه فيه: (فهذه تعريفات جمعتها واصطلاحات أخذتها من كتب القوم، ورتبتها على حروف الهجاء من الألف والباء تسهيلا لتناولها للطلّابين)²⁶.

ويقول محمد صديق المنشاوي أحد محققي الكتاب في شأنه وقيّمته العلمية، وفي منهج صاحبه: (ويعدّ كتاب الجرجاني أصلا وأساسا اعتمد عليه كلّ من جاء بعده، وهو موسوعة شاملة لمصطلحات الفنون والعلوم مرتب ترتيبا (ألفبائي) للحرف الأول والثاني فقط من الكلمة)²⁷

ولكنّ الباحث ابراهيم مذكور له بعض التحفظات على معجم التعريفات يقول فيها : (وقد عني خاصّة بالعلوم الدينية والأدبية...وحظ العلوم الطبيعية والرياضية، فيه حدّ ضئيل، فهو صورة صادقة لثقافته وبيئته، وبيئته وعصره، وسلك فيه مؤلفه مسلكا واضحا في التلخيص والتركيز).²⁸

وعلى الرغم من التحفظات والمآخذ على منهج الجرجاني فإن معجم التعريفات يظل من أبرز المعاجم العربية، وأدقّ المصادر المعجمية في تحديد دلالات الألفاظ، والفروق الخفية في اللفظة الواحدة في مجالاتها وسياقاتها المختلفة.

4.4. كتاب (الكليات) لأبي البقاء الكفوي(ت1094هـ):

وهو من مدينة كفة بالقرم، له مؤلفات بالعربية وبالتركية، وكتاب الكليات و(هو موسوعة مختصرة جمع مصطلحات علوم العربية من نحو وصرف وبلاغة، وعلوم الشريعة من فقه وحديث وكلام، وعلوم الفلك والطب والرياضيات وغيرها من العلوم التي عرفها العرب حتى عصر المؤلف)²⁹، طبع الكتاب طبعات عدة، وهو يحتوي على ستة آلاف مصطلح أو مادة في العلوم التي ذكرناها سابقا.

يقول الكفوي في مقدمة كتابه: (فاستفضت من فياض ذوارف المعارف، واستعنت بالنون والقلم في تبين المعارف... وتسارعت لضبط ما فيها من الفوائد...وترجمت هذا المجموع المنقول في المسموع والمنقول ورتبتها على ترتيب كتب اللغات وسميتها بالكليات)³⁰.

5.4. كتاب(كشف اصطلاحات العلوم والفنون) للتهانوي محمد بن علي(ت بعد1158هـ):

قال في سبب تأليفه: (لم أجد كتابا حاويا لاصطلاحات جميع العلوم، كافيا للمتعلّم من الرجوع إلى الأساتذة العالمين بها)³¹.

وهو معجم في مصطلحات علوم الفقه والفلسفة والمنطق والتصوّف والنحو والصرف والعروض والبلاغة، و(يصنّف ضمن المعاجم المختصة العلمية والفنية، والمرجعية التي تفي بحاجات البشر الرئيسية للمعرفة بشئ أنواعها)³².

وهو أشهر كتب التهانوي بل أشهر الكتب الموسوعية العربية، طبع مرّات عدّة، أوّلها عام1862م بالهند، وبه جمع المؤلف اصطلاحات العلوم والفنون، معتمدا على ترتيب هجائي ألفبائي، وعلى إيراد المعاني على مختلف دلالاتها متدرجا من الدلالة اللغوية إلى النقلية فالعقلية ثم العلمية، ويعتمد في كلّ شرح على الكتب المعتمدة في العلوم المختلفة فيذكرها ويذكر أصحابها، ويورد أحيانا المظانّ التي نقل عنها³³.

5. الخاتمة :

ظهر المعجم العربي المختصّ تاليا للمعجم العام، بعد اتساع مجالات البحث العلميّ وتطوّر العلوم والفنون العربية، والانفتاح الثقافي للعرب على علوم الأعاجم، وقد ظهرت المعاجم في البداية مترجمة عن اليونانية وبخاصّة في الطب والنباتات، ولكتّها سرعان ما تطوّرت مع تطوّر العقل العربي وتطوّر حاجات المجتمعات الحضارية والعلمية، ثم تأسّلت وتجاوزت في موضوعاتها ومصطلحاتها مؤلفات الأمم الأخرى.

وتعدّ المعاجم اللغوية العامة أكثر عدداً وأوسع انتشاراً وشهرة من المعاجم المختصة على مرّ التأليف اللغوي، وهي تختلف عنها، لكن أقربها إليها هي المعاجم الفنية المختصة.

وقد عرفت المعاجم العربيّة القديمة المختصّة تطوّراً مذهلاً في ظروف وجيزة، أغنت علوم العرب ومصطلحاتهم، وحفظت علومهم ومعارفهم، واستفادت منها الأمم التي أعقبتهم، كما كانت طرائقهم ومناهجهم نبراساً احتذى به وسار على هديه المعجميون العرب المحدثون.

ومع تطوّر تطبيقات الرقمنة والحاسوبية وجب توظيف معطياتهما واستغلالها في تطوير المعاجم والبحث المعجمي وتيسير التعاطي معهما.

إحالات وهوامش البحث :

- ¹ . ينظر حلمي خليل . مقدمة لدراسة التراث المعجمي العربي، دار النهضة العربية، بيروت، ط/1997م، ص 400.
- ² . زهير قروي . المفاهيم المصطلحية وأثرها في ازدهار اللغة العربية(مقال)، كتاب المؤتمر السابع . المجلس العالمي للغة العربيّة، بيروت، 2011م، ص 143.
- ³ . إبراهيم السامرائي . في الصناعة المعجمية، دار الفكر، عمّان، الأردن، ط/1997م، ص 06.
- ⁴ . يمينه مصطفى . تشكيل بناء المعجم العربي(دراسة وصفية تحليلية)، مخطوط دكتوراه، قسم اللّغة العربيّة وآدابها، جامعة البليدة 2، سنة 2013م، ص 35.
- ⁵ . ينظر إميل بديع يعقوب، المعجم اللّغوي العربي(في نشأته وتطوّره)، المؤسسة الحديثة للكتاب بيروت، ط 1/2011م، ص 09.
- ⁶ . ينظر أسعد محمد علي النجار. المعجمات العربيّة(دراسة وصفية تحليلية)، دار الرضوان، عمان، ط 1/2016م، ص 33.
- ⁷ . ينظر محمد القطيطي . أسس الصياغة المعجمية في كشف اصطلاحات الفنون، دار جرير، عمان، الأردن، ط 1/2010م، ص 65.
- ⁸ . ينظر على توفيق الحمد . المعجم المختص في التراث العربي(قراءة في المادة والمنهج)، مجلة جامعة الخليل للبحوث، فلسطين، مج 1، العدد 2/2003م، ص 65.
- ⁹ . ينظر أحمد عوين . المكتبة العربيّة، دار الوفاء الإسكندرية، مصر، ط.د.تا، ص 97.
- ¹⁰ . ينظر محمد القطيطي . أسس الصياغة المعجمية في كشف اصطلاحات الفنون، دار جرير، عمان، الأردن، ط 1/2010م، ص 64.
- ¹¹ . ينظر المرجع نفسه، ص 64.
- ¹² . ينظر محمد . الفجر . مراحل ظهور المعجم العربي المختصّ(مقال)، مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق، مج 85، ج 2، نيسان 2010، ص 503.
- ¹³ . ينظر حلمي خليل . مقدمة لدراسة التراث المعجمي العربي، ص 402.
- ¹⁴ . ينظر إبراهيم بن مراد . المعجم المختصّ حتى منتصف القرن الحادي عشر الهجري، ص 40.
- ¹⁵ . ينظر عبد العلي الودغيري . المعجم العربي بالأندلس، مكتبة المعارف الجديدة، الرباط، ط 1/1984م، ص 71.
- ¹⁶ . ينظر محمد القطيطي . أسس الصياغة المعجمية في كشف اصطلاحات الفنون، ص 76.
- ¹⁷ . ينظر على توفيق الحمد . المعجم المختص في التراث العربي(قراءة في المادة والمنهج)، مجلة جامعة الخليل للبحوث، فلسطين، مج 1، العدد 2/2003م، ص 76 وما بعدها.
- ¹⁸ . ينظر أنطونيوس بطرس . الموسوعات العربيّة، المؤسسة الحديثة للكتاب، طرابلس، لبنان، ط/2007م، ص 36.
- ¹⁹ . ينظر مجلة مجمع اللّغة العربيّة بالقاهرة، الهيئة المصرية العامّة للكتاب، القاهرة، ع 98، ج 34، ط/1984م، ص 18.
- ²⁰ . المصدر السابق، ص 3 . 5.
- ²¹ . ينظر إبراهيم بن مراد . دراسات في المعجم العربي، دار الغرب الإسلامي، بيروت، ط 1/1987م، ص 51.
- ²² . ينظر المرجع نفسه، ص 272.
- ²³ . ينظر إبراهيم بن مراد . دراسات في المعجم العربي، ص 52 . 53.
- ²⁴ . المرجع نفسه، ص 273.
- ²⁵ . عبد العلي الودغيري . المعجم العربي بالأندلس، ص 116.
- ²⁶ . الجرجاني على بن محمد . التعريفات، دار الفضيلة، القاهرة، ط.د.تا، ص 07.

²⁷ المصدر نفسه، ص 03.

²⁸ ينظر إبراهيم مذكور. بحوث وباحثون، الهيئة العامة للشؤون المطبعية، المطبعة الأميرية، القاهرة، ط/ 1969م، ص 19.

²⁹ سناني سناني. في المعجمية والمصطلحية، عالم الكتب الحديث، إربد، الأردن، ط 2012/1م، ص 139. 140.

³⁰ الكفوي أبو البقاء. الكليات، تحقيق عدنان درويش ومحمد المصري، مؤسسة الرسالة، بيروت، ط 2/ 1998م، ص 17. 18.

³¹ التهانوي محمد علي. كشف اصطلاحات العلوم والفنون، التقديم، ج 1 (أ. ش)، مكتبة لبنان ناشرون، بيروت، ط 1/ 1996م، ص 45.

³² محمد القطيطي. أسس الصياغة المعجمية في كشف اصطلاحات الفنون، ص 35.

³³ التهانوي محمد علي. كشف اصطلاحات الفنون والعلوم. تقديم الكتاب..

المصادر والمراجع:

أ. المصادر

1. ابن البيطار الأندلسي. الجامع لمفردات الأغذية والأدوية، مكتبة لبنان ناشرون، بيروت، ط 1/ 1996م.
2. التهانوي محمد علي. كشف اصطلاحات العلوم والفنون، التقديم، ج 1 (أ. ش)، مكتبة لبنان ناشرون، بيروت، ط 1/ 1996م.
3. الجرجاني علي بن محمد. التعريفات، دار الفضيلة، القاهرة، ط. د. ت. أ.
4. الخوارزمي محمد بن أحمد. مفاتيح العلوم، تحقيق فان فلوتهن Vloten، ليدن، هولندا، تصوير مطبعة الشرق، القاهرة. ط. د. ت. أ.
5. الكفوي أبو البقاء. الكليات، تحقيق عدنان درويش ومحمد المصري، مؤسسة الرسالة، بيروت، ط 2/ 1998م.

ب. المراجع

1. إبراهيم السامرائي. في الصناعة المعجمية، دار الفكر، عمان، الأردن، ط 1997م.
2. إبراهيم بن مراد. المعجم المختص حتى منتصف القرن الحادي عشر الهجري، دار الغرب الإسلامي، بيروت، ط 1993م.
3. إبراهيم بن مراد. دراسات في المعجم العربي، دار الغرب الإسلامي، بيروت، ط 1/ 1987م.
4. إبراهيم مذكور. بحوث وباحثون، المطبعة الأميرية، القاهرة، ط 1969م..
5. أحمد عوين. المكتبة العربية، دار الوفاء الإسكندرية، مصر، ط. د. ت. أ. 5
6. أسعد محمد علي النجار. المعجمات العربية (دراسة وصفية تحليلية)، دار الرضوان، عمان، ط 1/ 2016م.
7. إميل بديع يعقوب، المعجم اللغوي العربي (في نشأته وتطوره)، المؤسسة الحديثة للكتاب، بيروت، ط 1/ 2011م.
8. أنطونيوس بطرس. الموسوعات العربية، المؤسسة الحديثة للكتاب، طرابلس، لبنان، ط 2007م.
9. حلبي خليل. مقدمة لدراسة التراث المعجمي العربي، دار النهضة العربية، بيروت، ط 1997م.
10. سناني سناني. في المعجمية والمصطلحية، عالم الكتب الحديث، إربد، الأردن، ط 1/ 2012م.
11. عبد العلي الودغيري. المعجم العربي بالأندلس، مكتبة المعارف الجديدة، الرباط، ط 1/ 1984م.
12. محمد القطيطي. أسس الصياغة المعجمية في كشف اصطلاحات الفنون، دار جرير، عمان، الأردن، ط 1/ 2010م.
13. يمينة مصطفى. تشكيل بناء المعجم العربي (دراسة وصفية تحليلية)، مخطوط دكتوراه، قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة البليدة 2، السنة الجامعية: 2013. 2014م.

ج. المجلات:

1. مجلة جامعة الخليل للبحوث، فلسطين، مج 1، العدد 2/ 2003م.
2. مجلة (كتاب المؤتمر السابع). المجلس العالمي للغة العربية، بيروت، لبنان، 2011م.
3. مجلة مجمع اللغة العربية بالقاهرة، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة، ع 98، ج 34، ط 1984م.
4. مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق، مج 85، ج 2، نيسان 2010.